

حيات

مېاره د احماد مېانه د نيا د راهه هره حيات قاتلم ...
نچه

نهمسي هرېده 15 غرومدر.

سنة لکي پوسته ايله 7,5 ليرا .
(اجنبي مملکتلر ايچين 7,5 دولار) .

ابونه د اعلان ايشاري ايچين استانبول بوووسنه

مراجعت ايديليز .

يازي ايشلرنك مرجهي انقره مرزبدر .

اداره مركزي :

انقره ده ، استانبول جاده سنده انقره
معارف اميناكي ياننده كي دائره

استانبول بوووسني :

استانبول ده ، انقره جاده سنده 87 نومروده
دائرة مخصوصه

4 نحي جلد

انقره 23 ، اغستوس ، 1928

صاي : 91

دیل انجمنك راپوری

دیل انجمنك صرف حقنډه كي راپوری نشر اولوندى .
بو راپورك اك مهم جهتي مقدمه سیدر . بو چوق مهم
اولان مقدمه ده بالخاصه شویله ده نمکده در :
شیمدی په قادر تدوین و تدریس اولونان
« صرف و نحو » کتابلر یزده ، قواعدیمزك تملنی
أجنبي بر لسانك آنجاق هجائی بر املايه مساعد،
گرفت و مغلق یازیسى تشکیل ایدهدی . او یازی ،
ماده و لاحقهلرنده صائك اسلی و پك مهم بر
رول اوینا مقدمه اولدینی لسانمزی منتظم بروو آیهل
سیسته میله یازما مزه مساعد ایتیهور ، منشأی
أجنبي کلهلری هجائی املا لریله واصلی مخرجلرندن
تلفظ ایدهدی مديکمز حرفلریله محافظه ایتیه بزی
اجبار ایدیوردی . عصرلردن بهری لسانمزك
صوتی ماهیتیه ضدیت حالنده بولونان بو یازی
سیسته می ، بو صورتله ، ثابت بر املايه مالک
اولما مزه مانع اولو یوردی .

أساس اعتباریله تورك دیلنك قواعدینی
احتوا ایتیه سی لازم کلن غرامه لر یزده حرفلر
صرف عربجه په ، فارسی په و نهایت تورکجه په
مخصوص قسملره آیریلیردی . ألف لاملی
ترکیملری او قوتوب یازدیرمق ایچین قری و شمسی
حرفلر نوکره تیلیلر ، وصل قاعده لری ازرله تیلیلردی .
عینی مخرجه عائد اولوب متجانس دینیلن حرفلرک
برر برر هانکی کلهلرده قوللانیلدیغنی تعلیم ایچین
سنه لرله املا یازدیریلیر و بوتون بومساعی په رغماً
لیسه لردن حیقان طلبه نك بیله «ح» یی «خ» دن ،
«ث» یی «س» ویا «ص» دن تفریق ایتیه سی تأمین
اولونا مازدی . کرچه تورکجه کلهلرک چوعی قسماً
صائله یازیلیردی ، فقط سکز و و آیهل سسمزه
مقابل آنجق دورت اشارتمز واردی ؛ أساساً
هم صداسمز حرف اولارق قوللانیلان ، هم ده

عربجه و عجمجه کلهلرک اوزون هجالینی یازان
اشارت لرک اوچ تانه سی اوزرینه برده تورکجه نك
زنکین و و آیهل سیسته منك اداسی و کله تیلمشدی .
بو اوچ حرف (ا ، و ، ی) عینی زمانده همزه نك ده
کرسیمی ایدی و بزم فونه تیکمزجه مخرجی موهوم
اولان بو عرب حرفنك املاسی ایچین اوندن زیاده
قاعده نوکره تیلیلردی . یاهنوز لساندن آتیلا مایان
ألف مقصوره لی کلهلر ، یا اونلرک ألف لاملی ویا
همزه وصلی کلهلر و صلیله تشکیل ایدهن مرکب
کلهلر ... بوتون بونلرک نوکره تیلمه سی ده ، نوکره
نیلمه سی ده غایت چتین شیلردی . بر (قاضی
الحاجات) ی ، بر (متوازی الاضلاع) ی ، بر
(موسی بن نصیر) ی ویا (عیسی بن مریم) ی
درست او قومق ، (بالاتزام) ویا (الی النهایه) کیبی
بر تعیری دوغرو یازمق لیسه مأذونلرینه بیله
پك ده میسر اولو یوردی .

یارینك صرفنده آرتق بو کوچ قاعده لره
یر قالمیور . تحریر لسانمزه ، بالخاصه اسکی
ادبیاتمزه موجود اولان عربی ترکیملری یازدیرمق
و خطاسمز او قوتومق ایچین آرتیق خصوصی هیچ
بر قاعده په لزوم یوقدر قلیشه حالنده کی
مرکب کلهلرک معناسنی اکلامق ایچین ده
اسکیسندن فضله بر کوچلک چکیلمه په جکدر ؛
چونکه بونلرک تک بر مفهوم تشکیل ایدن معناسنی
ذهنك قاوراماسی ایچین لفظی عنصرلرینی تحلیلله
احتیاج یوقدر . مثلاً (بیلیز) کله سمنك
(بریلدر) دن تشکیل ایتدیکنی بیلمه دن معناسنی
آکلادیغمز حالده (بالاتزام) ک (پای جاره) دن ،
(لام تعریف) دن و (التزام) مصدر مزید فیهندن
ترکب ایتدیکنی بیلمه مزه نه دن بر لزوم تصور
ایدیلسین ؛ بو کون دخی بو کلهلری پك کوزهل
و تام یرنده قوللانیلنلرک قاجی اونلرک صرفی
و نحوی تحلیلنه واقفدر ؟

بوس بوتون صائتمز اولارق باشلايان بزم
تورکجه املا مزنك (یعنی غرب تورکجه سی املا سمنك)
تاریخی تکاملی بزی حقیقی بر املا آنارشیسنه
سوق ایتمشدی . (صمن ، قپو ، صکره) کیبی
قلیشه لرک قیریلوب تدیریجاً (صامان ، قاپی ، صوکره)
شکلرینه واصل اولماسی ، بونکله برابر (صمان ،
قاپو ، صوکره) کیبی متوسط شکللرک یاشاماسی ؛
دیگر طرفدن (بولندیر یله مزن) کیبی صرفی بر
قلیشه نك ده (بولوندر یله مزن) ، (بولوندر یله مزن) ،
(بولوندور یله مزن) ، (بولوندور و له مزن) ، (بولوندو -
رولا ماز) ، (بولوندور و له ماز) ... الخ .
شکللرینی اکتساب ایتیه سی اسکی یازی و املا
سیسته منك ملی فونه تیكله . توافقسنز لکنه و لسانمزك
روحنه - ولوحده سی بر طریق ايله - نفوذ
ایدن قلم اربابنك کیتدکجه صائتی بر املايه تمایل
ایتدیکنه دلالت ایتکده در . فقط صائت اولارق
قوللانیلان حرفلرک کفایتسنز لکی ، لسان تحصیلنك
دائماً کهنه قلیشه لری مقبول صایان رسمی املا دن
ملهم قواعد تابع اولماسی ، تمامیه قیاسی درجه ده
استعمال اولونان عرب شکلیاتنك ایستر ایسته مزن
هجائی املا ده دوام ایتیه سی تورکجه نك املا سمنده
سیسته مزلکی وجوده کتیرمه په و صائت سیسته منی
بلا تفریق کله و لاحقهلرده تطبیق ایتمه مانع
تشکیل ایدیوردی

ایشته لاتین حرفلرینك لسانمزه تطبیق اولونما -
سیله ، بردن بره عرب شکلیاتنك بنائی قالبلرینی خطاً
قیرمق ، قوللاندیغمز عربجه کلهلری هادی لغت
لسانمزه مال ایتک و ملشای نه اولورسه اولسون
لغتمزه داخل بوتون کلهلری عینی فونه تیك املا
سیسته منه تابع طوتمق امکانی حاضر لانش اولدی .
بو صورتله ذکی و منور بر اجنبي په قرائت ، املا و غرامه
ریمزك بوتون اساسلرینی بر هافقاده نوکره تمك
امکان دائره سنه کیرمشدر ...

راپوردن نقل ایتدیکمز بو جمله لر یاپیلان صرف انقلابنك هم لزومی ، هم تولید ایدهدکی ای نتیجه یی واضح صورتده کوسته ریور . انجمنك صرف راپورنده کی
بو مقدمه یی او قویالمز هیچ شبهه ایتیه یورزکه بو انقلابك هم لزومی ، هم اهمیتنی لایقیه تقدیر ایدهدجکلردر .
بر کره بو تقدیر ، بو ایمان یاییلسین ، تطبیقات ساحه سمنده هر شکلی په نه بیلیز . بو کون ایچین اك مهم وظیفه هیچ بر قارغاشالغه میدان و برمه بهجک بر
بروغرام ايله تطبیقات ساحه سنه آتیلمق و بر طرفندن ده هروجدانده بو ایمانی قوتلندبرمکدر .
- حیات -

ادبیات و باخفا صنعت

وزمانك البسه سی حقنه شیمی بزه قیمتی بر تاریخ درسی ویرن بوتابلوده، ناپولیونك اقربا ورنجاندن هیچ کیمسه نك اونو بولامش بولونامی، هرکسه تشریفاته الك مناسب برلرک و برلش اولامی وارککلرک نشانلری موقعلرینه وقادینلرک الماسلری تروتلرینه تماماً و قطعاً او یغون اولوشی انسانى جداً متحیر ایشکلر برابر، قورسیقالی بر فقیر ملاؤمك افسانوی اقبال واعتلاسندن بوتابلوده هیچ برعشه و هیچ برکولکه یوقدر، صوك سنلرده کی فرانسز موسیقیشناسلرینك استادى صایلان «سن سانس» - که وفات ایتدیکی وقت پارسده بولوندیغندن جنازه مراسمی سیرایش و بو مراسمه کی دبده فوق العاده دن ده اهمیت و شهرتی آکلادشدم - اثرلرینك معیارینده فوق العاده بر اتمام و موفقیت کوستیر؛ هیجان، خدت، رجا، غلبه، ظفر و نومیدی ترملرینی ریاضی برلنسته تعیین ایدر و وجوده کتیردیکی او برلرک هیچ برنده ضبط ایدله ممش بر هیجان، توقیف ایدله ممش بر غلیان بولونمازدی. حالبوکه صنعتته اونك قدر مطلق بزقدر تله حاکم اولمایان باشقه صنعتکارلرک اثرلرینی دیکلرکن بنلکمزده دهافضله هیجان و مستی دویازز. مثلاً البته سن - سانس قدر بویوک بر صنعتکار اولمایان «ماسه»، روجزه شبهه سز که دهافضله بانشلری قالین نماز برلرله اورتولو اسکی قادینلرک، ساده اضطراب منبى بیلکلی الهی دوشونمکدن قورقورله تیره شه زک ذکر ایتدکلی بر جله بی بومناسبتله خاطر لیورم. اونلر دیملرله اله لزومسز هیچ شی یاراماشدیر و هر شیشی یارالیرکن وظیفه سنی ده یاراماشدیر؛ یورورکن آياقلمزک هر آن چیکنه دیکلی بوجه کلرک خلقنده بیه درین بر حکمت کیزلیدر. بوحکمت سبیلله اولسه کرک که، هر برینی آیری آیری خلق ایتدیکی صنعت پرلرندن برینک دیکزینه فضله برانقیاد کوستره رک کندی بکلی غیب ایتمه سندن صنعت الهی سی حظ ایتور؛ صنایع نفیسه نك هر شعبه سی مستقل اولمالی، رسامک اثری معمارک رسمنه، رقاصه نك رقصی ایله آقئورک اوضاعی هیکل تراشک ابداعنه بکره مملی و موسیق شناسک اثری بر آرز طاغینق، ادینک یازیمی ایسه بر روح کبی معمالی و بر کرداب کبی درین اولمالی!

طبیعت صنعتلرک اجتماع و ازدواجلرندن او قدر خشنود دکل که، بر او پر مغنیسی الک بویوک مزینک سسی و واسطه تبلیغ نك ینه سسی اولدیغی اونو تورده بر درام آقئوری قدر رولده کی وپیه سده کی انجه کلری آکلامش بولوندیغی سزه آکلتمه باشلارسه، تغنیده کی موقیقتی در حال آزالور. دنیا نك الک کوزهل سسلرندن برینی خنجره سندن چقارمقله معروف روس صنعتکاری شالیاپینی «بوریس غودونوف»

حیات دینیلن معمارقارشیدسنده کی حیرت و تفکرلردن فلسفه، هیجانلردن ایسه صنایع نفیسه، یعنی ادبیات، موسیق، رسم، هیکل تراشلق، معماری ورقص دوغمشدر. بوکوزهل صنعتلر عین هیجان منبندن دوغوب طاشدقلریته کوره، برلرله امتزاجلرنده محذور بولوناماسی، حتی بو امتزاجلردن دهافضله ودها باشقه بدایع حاصل اولامی ایجاب ایدردی. فقط لسانلرک بوتون لطافت و خصوصیتلریله قوت و نجابتلری آنجق کندیلرینه عائد الفاظ و تعبیرات ایچنده محافظه ایدله بیلرک، باشقه بر دیکل کله لرینی آلوب افاده خصوصیتلرینی تقلید ایدنجه اورنایه بعض «کوزموپولیت» سالونلر مزده قونوشولان عجوبه لسان قیلندن ملز برشی چیقیدینی کی؛ صنایع نفیسه نك بر شعبه سی دیگر بر قسمی اوزرنده فضله مقدارده اجرای تأثیر ایدنجه بواز دواجدن بر شاه ائردوغمیور؛ شاید دوغسه ده - خارق العاده کوزهل لاکن دیلسز ویا اعما اولان برقادین کبی - بوشاه اثرک بریرنده بهمه حال بر قصور بولونوبور.

بوعبارله درله، دنیا نك الک بویوک رساملرندن عد اولونان «داوید»، آشسز بر نه قیق مهارتنه رغماً اثرلری حدودسز بر هیجان و مفتونیت الهام ایتمین بر صنعتکاردر. و مثلاً موضوعلرینی ارانه و تصویر قدرتی اعتباریله داویدک کعبه بیه وارامایان «بولقین»، باش دوندیریمی بر رؤیا قدر کوزهل و بر بوسه کبی مستی بخش رنگریله نیم روحی دهافضله او قشار. چونکه داوید، دنیا نك الک بویوک رساملرندن بری اولمقله برابر، رسامک اصل ساخه سلطنتی تشکیل ایدن رنگلری اجمال ایدرک هیکل تراشک واسطه بیانی اولان خطوطه، و معماره غائد بر ساخه اولان موافق تقسیم و اقسامی تنظیم خصوصیتلرینه اهمیت ویریر. کندیسنک اشهر آثاری اولوب بریمی ناپولیونک بابانک اوکنده تاج کیمه سنی تصویر ایدن ناپولی، «لوور» موزه سنده سیرایش اولانلر، بوسامک قیافتلر حقنده نه مطلق بر صداقت کوستره رک و هرکسک برینی تشریفات صیراسیله تعیین خصوصنده نه درین دوشونجه لری و ترتیبلرندن اوشه نیه رک بوجسیم لوحه بی وجوده کتیرمش اولدیغی بیلرلر. فقط § — «اولدیغندن، داغ، بیلدیگندن» کبی کله لری biIdiinden, daa, olduundan، شکلنده صائتلری تکرار ایدره رک یازمق صورتیله اشارتلی (q) دن واز کچمکده ممکن اولاجق کبی کورونیور. مثلاً: «اوجاق، اوجاغی، اوجاغه» کله لری صیراسیله «Ogaa, Oqak, ogà-a» شکلنده یازیلایلیر. بو حالده الیفبه ده اشارتلی حرف عددی، بری نادر قولانیلمق اوزره، ایکی یه اینر.

یازیلان کله لری ناصیل او قورز؟ بوکاجواب قولایدیر: اگر او اجنبی لسانی بیلورسه ق دوغرو او قورز؛ بیامه یورسه ق کندی قاعده مزه کوره او قورز، نه یایلم، هرسانده بو بویه در ضروریدر:

فرانسزجه بیلمین آلمان «Charente» ی «خارمنته» او قور.

آلمانیجه بیلمین فرانسز «Aachen» ی «آشان» او قور.

ایتالیانک میورتاوه کیا «Clvita Vechia» شهرینک اسمی، ایتالیانجه بیلمین

فرانسز ایچین: میورتاوه میا؛

آلمان ایچین: میسفیئا ره میا؛

اسپانیول ایچین: میورتاوه میا؛

انکلز ایچون، بلکه ده، سابتاوه میا ایدر. بزم ایچینده «چیویتاوه چییا» اولامسندن محذور یوقدر، نته کیم قومیسسیونک حرفلرله ده «چیویتاوه چییا» در.

(eu) صائت ترکیبنه مختلف مللزلرک ویردیکی مختلف قیمتلر نتیجه سنده «آوروپا» قطعه سنک اسمی «آوروپا»، «تورپ»، «یورپا»، «یورپ» تلفظلرینی آلمشدر؛ نته کیم بزده ده «آوروپا» تلفظی «آو» له باشلایان دیگر هالزده کی قالینلغک تولید ایتدیکی آهنکی ایچانک نتیجه سیدر.

صوکرا بر اساسی نقطه بی ده خاطر دن چیقار. مامالی بز که تورکجه ییکی بر الیفبه یارکن بالکن تورکلی و تورک دیلنک حقیقی احتیاجی دوشونمک اصلدر؛ اجنبی لسانلرک یازلماسی و اجنبیلرک تورکجه بی او قوملری تالی دن بیه اوتنه در.

لاتین حرفلرینی قوللانان هرملنک بوجر فلر اوزرنده یایدینی تصرف میدانده ایکن بزم کندیغزی هیچ ده علمی اولمایان بعضی اندیشه لره لزومسز یه باغلاما دوغرو اولماز.

یکی ملی الیفبه مزه (آرتیق بوکا «الیفبه» دیمکده بیلیم دوغرو اولورمی؟) صوک و قطعی شکل ویریلدن اول بو ملاحظه لرکده علاقه دارلرجه (یعنی هر تورکجه) نظر دقته آلیماسی تمییه شایان کورنیورم.

عولی

§ — قومیسونجه قبول ایدیلن الیفبه ده اساسی تعدیلات یاغی موافق کورونه زسه، هیچ اولمازسه، تورکجه ده جوق قولانیلان (ج) برینه (c) بی آلق (ج) برینه ده اشارتسز بر حرف - مثلاً (j) حرفی - قویارق اندر قولانیلاجق (ژ) ایچین اشارتلی بر حرف تخصیص ایتک و نقطه سز (i) برینه داها قولانیلمق بر شکل بولق امکانی واردر. صوکرا (..) لی « ایچین هر حالده بر چاره بولق لازمدر. بوقادارجق بر تعدیل بیه تورکجه مزی، شکل اعتباریله، آرنالوودجه دن اوزاقلاشدیرارق غرب لسانلرینه داها زیاده یاقینلاشدیریر.

اوپر اسنده دیکلدم واوروپاڼک الک معروف قادینلرندن
بری اولان مادام روپنشتانی ، محی دانوچيونک
« فدر » اسمی اثری اوینارکن کوردم . بلکه
یاشی ایلرله دیکي ایچون ، سسنده وقتيله وصفی
غزته لرده او قودینم خارق العاده لکی پکده بولامش
اولدینم شالایپنک تغیسنده تکلی آکدیران، کلدلرده
توق ایدرک ، اطوار و اوضاعه اصرارلر ایدرک ،
بسته کاردن زیاده سوزلری یازانک مقصدلری آ کلامه
چالیشان بر ادا واردی ، و بوا ادا سسنگ ویره چکی
حظ ایله آقنورک دیوره جنی تأثیرلری بر لرینه
ووردیروب آزدیریوردی . مادام روپنشتان ایسه
هربری آری برهیکتراشک ظفری تأمین ایده چک
بدی اوضاع آلاق بواوضاعه او قدر اوزون مدت
کله لری آغیرلا توب ووقعه ی توقیف ایدوب قالیوردی که ،
انسان بر پیس سیر استدیکنی اونو یور ، و وقادین
وجودینک چوق آغیر ده کیشن اوضاعی سیراڼک ده
بوضعیتلرک هربری پک کوزل ارفله برابر اوزون
مدت ذوق تطمین کافی کلیوردی . اسکی وصادق
بر عاشقی صفتيله کنديسنه کوزل صنعتلر ایچنده
تیا ترویه هان مساوی بر لایق کوردیکم سینه ما دخی ،
رومان و تیا ترویه کی تبلیغ واسطه لرینه مطلق برانقیاد
کوستردیکی زمانلر ، تیا ترو ایله رومانک کریسنده
عادتاً معنائز بر ذیله دونیور ...

ادبیات بزده عصرلرجه مدت نظمه ، نظمه ده
غزل و قصیده به انحصار ایتش و رسمله هیکل تراشلق
شدتله ممنوع بولونوب صنایع نفیسه دائماً مستقل قالمی
شعاری اولان معماری ایله موسیقی به منحصر قالمی .
روحک امیدلری و قلبک ظفرلری دکل ، ساده جه
شفاسی اولایان آلام واضطراباتی ترم ایدن موسیقیمزده
حزن و غمدن ، بی تابی و کسلاندن باشقه هیچ برشیثک
الهامی آرامق دوغری اولماز . « واغنه » و « بهرلیوز » ده
اولدینی کی ساده انسانلری دکل ، فقط روز کارلرله
دالغاری کوکره شن دکزلری و آغاچلری کوله شن
اورمانلری بيله ترم ایدن بر موسیقی بی ، بزم آنجی
بورغون و المی قلبلرک داستانی سوله بن موسیقیمزده
ایسته مک عبت و بولاق امکانسزدر . تکذیبه او عرامقندن
قورقاندن دینه بیلیرکه ، بزم اسکی شاعرلر مرک یازیلزنده
اسکی موسیقی شناسلر مرک اثرلرندن فضله موسیقی
واردر . اون سکر یاشنده کنديسنی یکچیریلر قتل
ایستکلری ایچون آدینه کنج عثمان دینلن عثمان ثانی ،
کویا اداره و کویا ظفرله تنویج ایله دیکي بر سفری صنعتک
خازنه لرله دولو بر معظم ظفر شکنده ترم ایتسه سنی آرزو
ایستدیکي زمان ، بو خصوصه بر بسته کاری دکل فقط
أضر و ملی نفی بی ، موسیقی بی سازلر یرینه کله لری
بر برلرینه چارپه رق وجوده کتیرن و هیجانلری
روحنک حماسندن دکل کله لرک طنطنه و آهنگندن ،
دیده و چکاچا کندن آلان نفی به مراجعت ایتشدی
فقط ادبیات کتابلرینک آهنگ تقلیدی دیدکلری
صنعتده کماله ایریشه رک حیاتک نیجه محسوسات
و مشهوداتی کله لرک ولوله دار و یاپست و محرم ساريله
افاده ده حیرت بخش بر مهارت کوسترن دیوان ادبیاتی ،
بو قدر اوستا اولاجنه ده اصمیمی اولایدی ، شیمیدی
عجبا دهافصله اوقونماز میدی ؟ یارینکی شعر و ادبیات

عالمک مهم شخصیتلری بر ایکسینده سلاملامقله
احتمال که خطا ایتیه چکمزیدی مشعله صاحبی ایسه ،
دیوان ادبیاتلری قدر الهاملری بولق ایچون باشقه
برصنعتدن امداد ایستبور و بو امدادی رسمده بولو .
یورلر احمد هاشم پک افندی پکده کورمش و کوسترمش
اولدقزلی بو خصوصیت بعضاً اورته بارز بر شکل
آلیورکه ، انسان اسکی (تروت فون) قولکسیونلری
قاریشیدیردینی طننه دوشوبور . ادبیات جدید
دورینک ، بکنیلیمش تابلور آلتنه منظومه لر یازمق
موداسنی ، لاکن تابلورلی کیزلره رک احیا ایدن
بو یکی طرزی اعتراف ایده چکم که پک سومبورم .
بر مورخک اوزون صحیفه لرله آ کلامه جنی بوتون بر دورک
خطوط اساسیه سنی قیصا منظومه لرینه صیغدی ره جق
قدر ، و آرتق رسالقمده دکل فقط مینیا توره کده

پچمن ؟

ایشته ایسپرتوسز بر آقهام ، بو !
قاز کله مش راقیله حیره ،
دوکه مش بر صیجاق جنونی سبو ،
حاکم ، سنده ، بنده ، عقلمزه .

اڭ مساعد زمان ، بو ، تحلیل
بی سودا گه رام ایدن حسی .
صانک شیطاندن نوکره نوب حیل
بزی طلسمله باغلامش بریسی .

کدرک ساخته ، قهقهه ک سرخوش ؛
هدنک کوستریش واکلنجه ؛
سوسی چوق ، رنکی چوق ، فقط ایچی بوش ،
عمر ، آواره بر بالون ، سنجه ...

اوقادار باشقام که بن سندن ؛
اوقادار سن یابانچیسک که بکا ،
ایچم اصلا امین ده کل ، بوسه ک
اڭ صیجاقکن ده بکزیور یالانه .

ایشته اسراری بونده سوکیمزک ؛
بریلاندن آله وله یاندی ایچک ؛
بن ا کیدم بوقانیان ده کیزک ...
صولرندن صیجاق دیله نک ایچین ...

مهول ماهر

بر موفقیت فوق العاده کوسترمش اولان (ژوزه
ماریادو هره دیا) بيله ، بوتون بویوکاکنه رغما بالخاصه
مفتونی بولوندینم شاعرلرندن دکلدر .

ایشته یدی مشعله جیدن ، همده بونلرک بلکه
اڭ مستعد و متکملی کورون صبری اسعد بکدن
راست کله آلیتمش آتی مصرع ؛
نار کی بر اوجاقده جهوریلن آو اثرلی .
طاش دیوارلرده بر دیو اویناتان مشعله لر ، کتیریور
اوشاقلر کل دولو سپتری . آلتون ثورمه لی قاپلر ،
کوموش صاواتلی قاپلر . دولدی هر اوزاتیلان قدحه
بر بر تازه برچوچوق قانی کی سرین شرابلر .

بو آتی مصرع ایچنده کوزلرک دکل باشقه بر
عضوک حافظه سته خطاب ایدن بر تک تشبیه وارکه
مسأله شعرک ذاتی قیمتنی تدقیق اولسه یدی ، بو
تشبیه ده اعتراض ایدوب حقیقتله اوزق برمناسبت
بيله آرانلیمامش اولدینمی و بوتون قانلرک صیجاق
اولدقزلی بوسوعلی - فقط بوغاز ایچنده کی بوتون
یالیرک اسقامیل کاغدی کی بر یاز صبا حنده صویه
بیقیما لرینی صوک شعرلرندن برنده غنی ایده چک قدرده
نهرن روحی و خیالی ! - شاعره خاطر لایر دق .

بوقیل شعرلر قارشیسینده انسان کندی کندینه
کمال حدیثله ، رسالمق ایتک ایچون شاعرلره لزوم
وارمی ؟ دیه صوروبور . شعرده هر شیدن زیاده
روحک منظره کائنات و معمای عدم قارشیسینده کی
ترددلری ، اضطرابلری ، عصیانلری ، امیدلری
و تسلیلری کورولک ایسته نیلیر . ببناء علیه ایسته نیلیرکه
شعر داغنیق ، قاریشیق ، پریشان اولسون . کلاتک
آهنکیله موسیقی یانغه شاعرک بحالی اولسون ؛
و دودینی حسلرک قدرتیله زبون ، عادتاً مقهور ،
عالم خارجی بی کوسترمکه اوتزل بيله ایتسه سین کندی
روح و قلبلرنده سوله نه چک قدر بویوک شیلری
دویمایانلردرکه ، کوردکاری شیلری وزن و قافیه ایله
آ کلتیرلر . حقیقی و بویوک شاعرک حیات درونییه سی
اورته جوشقون و طاشقیندرکه ، مناظر طبیعتده بيله
او کندی روحنی و کندی وارلنی کوزور ، بو
مناظرلی ، حامدک دیدیکی کی بوندن دولای پر معالی
بولور . شاعرک ، بر اثر معماری وجوده کتیریور .
مشجه سته ، سوزلری اولدن اوزون اوزون ترتیبه ده
وقت و بحالی یوقدر . مقبر ، پریشان بر اثردر .

ادبیاتک اڭ خالص واک مطلق مالکانه سی اولان
شعردن آریلوب رومان ، تیا ترو و خطابت کی اقسام
سائر سته کچنجه ، معمارینک حکمنی هر اوجنده
ورسمک تأثیرینی رومانده بولوبورزه بکا اوله کلیورکه ،
ادبیات اوزرنده کیتدیکه تحکمه باشلایان و رومانی
غایت جدی برشکلده تهید ایدن شی رسمدر فقط
بونکله قصد ایتدیکم بعض مجموعه لرده کی حکایه لره قونولاسی
عادت اولغه باشلایان ، غالباً غریب دارودیار و موضوعله
مناسبتی بعضاً ده کلدیکی بر قدر اوزاق اولان رسملر
دکل ، لاکن محیطی و جهره لری سطرلرله تصویرده کی
انهم کدر . شیمیدی به قدر اڭ چوق عشق ماجرا لرندن
وروح جدال لرندن بحث ایدن رومان ، انسانلر کیتدیکه
مادیه شوب مثلاً قورنه یک مخلوقاتی اشکنجه لر ایچنده
أولومه سوروکلین وضعیتلر موته دکل انخاب فکره
بيله ده کیز مسأله لر شکنده کورونویجه ، بالذات
کنده سی ده زمانک آدمی اولق اعتباريله ، شخصیتی
نه قدر قوتلی اولورسه اولسون صنعتکار محیطنک آز
چوق تأثیری آلتنده قلاجق ، ببناء علیه اوده بو حال
طبیعی بولارق صحیفه لرینی صرف حیاتک طیشنه وده قورینه
عائد تصویرلرله دوله بر مق مجبوریتده بولونه چقدر .
صوک زمانلره قدر ، خارجی حیاتلره عائد
بوتصورلر صرف وقایعی اوزاق مملکتلرندن آلان
رومانلرده فضله بر طوتار ، فقط اوزمان بيله بعضاً
جغرافیا کتایی چاشنیسی ورن بو تفصیلات کسلانی
موجب اولوردی . پیهرلوتینک او مثاسز اسلوبنه

سپور روي

نوار نه يوق ؟

ذهنمنده بوکون تمیز برمنونلق ، برنوع بانبودن
چيغمشلق دويوبورم . برکوزل کتاب ، حقیقه کوزل
برکتاب نه قيمتلی شی ! فقط بوتون جهانک يکی نشریات
ياغموری آلتنده این وکوزل وصفلرینه جدأ لایق
کتاب بولق نه قدر کوچاشدی !..

ذهنمنده کی راحتک ، ممنونیتک اصلی نره دن
کلدیکنی بیلم شو سوزلرله اکلته بیلدیمی ؟ خیلی
زماندنبری فنا اثر اوقومقدن یونالشمدم . بر درلو
آرادینگی بولامایان برتیریا کی حائنده باشمی بر جوق
جلده اوروبوردم . فقط المک آلتنده دونن صحیفه لر ،
کوکله هیج ای برشی هدیه ایتموردی . لیکن
صوک هفته ظرفنده اوچ نفیس کتابچغز اوقودم .
واوچی ده بی آبرجه ممنون ایتدی : مفکوره چی
معلم ، بیاض زانباقلر مملکتنده ، وسپور روي .
مفکوره چی معلمه بیاض زانباقلر مملکتنده بی
محترم علی حیدر بک غنور و صربی قلمنه مدیونم .
ذاتاً بو قيمتلی وفائده لی ترجمه لردن مطبوعاتغز ایچه
بحث ایتدی ظن ایدیورم . فقط اوچنجی اثر
بوسبوتون یکی : سپور روي ...

بیلورم . ینه بعض ارقداشلر کوله جک . زیرا
نم کی ادمانسرلفدن قورومش بر آدمک آرده
صرده بوسپور بحثنه برکره باشی صوقوب چیقارمسی
جدأ تحف اولویور . لیکن نه یامالی ؟ انسانلر اللرندن
کله ین نیجه شیئه بک جوق صراق و محبت بسلیه بیلرله
بنده وطنمزه جسمانی تربیه مسئله لرینه اوتدنبیری
بک بوبوک علاقه دیوان بریسی . کرچه قولی بودومی
جوق ایشلته مدم . فانیق اویون ، سپور و تربیه
ایشلرینه دائر اوقودیم شیلر بک آز دکلدرد . بناء علیه
دوشوندکاریمی سولیکدن چکیمه به جکم . اول :

1908 انقلابندنبری تورک کنجلیکی و تورک
حکومتی ، جسمانی تربیه کوندن کونه آرتان بردقت
واهمیت ویرمهک باشلامش ، صرف ایدیلن فعالیتدن
ممنون اولمغه دکر جوق فایدالی نتیجه لر دوغمشدر .
شو وسیله ایله بدنی تربیه مفهومک اک علمی ،
اک متکامل معناسنی بزم وطنمزه نقل ایتمهک چالیشمش
اولان سلیم سری آدینی خاطر لاماق قابل دکلدرد .
اوت ، اسکی کوچنی قوتی اونوتارق کوندن
کونه باصلانمش ، کوندن کونه اوروجک طوعش بر
هویت باغلامغه باشلایان تورک کنجلیکی ، بردنبره
بدنی حرکاته ، هر درلو اویون و ادمانلره ونهایت
سپوره بوبوک برانهماک کوستردی . آنجق ...
حد ذاتنده بک خیرلی ، بک تشویق و تشجیه
شایان اولان بواویانه وسیله کیمنه حرکتدن صوکره
قورقولاچق بر تهلیکه واردی . ایشته اوقه سنه
اوچ نقطه قویدیمز شوانجق کله سیله اشارت ایتک
ایستدیکمز نقطه بودر . دوام ایدلم : آنجق دقت

وکوزلرینک خارق العاده حافظه سنه رغماً ، رومان
وادیسنده کی اثرلری بسیط هد اولونمشدر . اسلوبنک
بویوله ین سخارلنی اولمسه ، رومانلری محقق که اوقونماز ،
ووقعنک حیات وحرکتنه ذره قدر اهمیت ویرمه ین
اوزون تصویرلرده اوتصورلرده کی قدرت و لطافت
فوق العاده اولمسه محقق که عصیان ایدیلردی . وفاتی
اوزربنه ، « آقاده می فرانسه » ده برده بوبوک رسام
بولونقی اوزره انتخاب ایدلش اولان صنعتکار (آلبر
به نار) ، سلفنک ثناسنه عائد لطق مجلسده کی قبول
هراسمی اثناسنده اوقورکن ، بوسایه ده بک دهه شکلات
ایچنده قالمش ، چونکه پهرلوتیده کله لر رسامی
تصویر وشنا کندیمی ایچون بک قولای اولمشدر .
فقط پهرلوتیلر جوق یتیمز ! واساساً شیمدی بیله
دنیا پهرلوتی زمانی قدر خصوصیتلر و غرابتلرله مالی
دکلدرد . هر حالده رومانچینک مخلوقاتنک روحلرینه
بوبوک هیجانلر و احتلاجلر خلق ایدمه یه رک بولرک
متادیا و بلا سبب منظره خارجیه لرله و ایچنده یاشادقلری
ده قورله مشغول اولاجقلری کون ، کندی حسابه
الم رومانلره نادرأ اوزانه جق . چونکه پورتره ایچون
رسامی هان دائماً محرره ترجیح ایله دیکم کی ،
« ننتریور » و « ناتور مورت » رسملری ایسه
ذاتاً بک سویم .

ناهییم سری

هامش :

ابراهیم نجمی بک افندی به

حکایه ایتدیکی وقایعک حقیقتندن شبهه اویاندنرمامغه
رومانچینک درجه مجبوریتنه مثال اولق اوزره ؛
وقتیله بوسونلرده ایولاک خاتمه سی حقنده بر قاج سوز
سویله مشدم . نیجه کوردو کومک تصادف دینیلن
حلال مشکلات ایله آجیلما سی حیاته واقع ایکن ،
محمد رؤف بکک روماننده کی زوج ویا عاشق قضاء
اولدیره رک اثرینی نتیجه لندیرمه کی حق اولمادینی قدرده
بوخصوصده بریانفیدن استفاده یه ده صلاحیتی اوله .
میله جفی ، چونکه بوقیل شیلر حیاته وقوع بولمغه
برار رومانده وقایعک ضرورتیه دکل محرک کینیه
قونولش قصدی بر حرکت عد ایدیه جکنی و بناء علیه
حقیقت وقعه حقنده قارنده کی امنیت حیاتی ایچون بویه
نتیجه لندیرمه نک مضر اولدینگی آ کلامشدم . و بو
قیصاصوزلر اوزونجه مقاله کزده بودمغه آ کلاتدیفکر
خطانک مصححن ، یعنی ذات عالی کزدن صادر
اولدینگی اثباته کافیدر ، ظنده می . (رومانلرده
(تصادف و نتیجه مسألری) سرلوخه سی آلتنده
حاضر لامغه اولدیم مقاله نک انتشارینی متعاقب ، بوبانده
ودها اسالی بر صورتده بی تنویر ایدرسه کز ،
منتدار قالیرم .

محمد رؤف بکک ، ایکنجی و خایلی سونجلی
بر مقاله یازمغه سزی سوق ایدن مکتوبنه کله جه ،
(ایلول) محرر محترمک بومکتوبی نیم موضوع بحث
یازیمی اوقومادن و آ کلاتیلشه کوره یازمش اولمسی ،
ایلولدن بالنا به و بر قاج سطرله بحث ایتدیکم حالده
کتابی حقنده بر مقاله یازمش اولدینگی بومکتوبنده
سویله میله ثابتدر .

نه . سی

ایتمک لازم کلردی که بدن تربیه سی ، ذکا و روح
تربیه سی ضرربنه اختیار ایدیلن و حتی بعضاً دوغربدن
دوغری به وجودی ، صحتی یقوب ده ویرن بر نوع
جسمانی اسراف ، بر نوع قابلیت و نه ورزی سفاقتی
ماهیتی آلماسین . . . حالبوکه هر یکی تشبث و فعالیتک
باشنده اکثریا تصادف اولونان بو افراطپرستلک
مع الاسف بزدهده اورته لانی قاورادی . حتی بر آراق
مملکتک عرفان مسئله لرینه علاقه دار باشلری اندیشه یه
دوشوردی . زیرا کورولویوردی که اویون ، ادمان ،
جیمناستیک ، سپور ، حاصلی بر کله ایله بدنی ممارسه لر
مفهومی سقیم بر معنا ایله آ کلامغه دوغرو تمایل بک
شدتلیدر . بالخاصه سپوردن اکلا دیغمز شی هم جوق
دفعه بک اکسیک ، هم ده مع الاسف مخاطره لیدر .

مملکت مزده سپور فعالیتنه دائر نشر ایدیلن بر
جوق حوادث ، ملاحظات و سناثره یی اوقورکن
بو نقطه مطلقاً نظردقتی جلب ایدردی و بدنی تربیه
ایشلرله مشغول بر طاقم کزیده لره اندیشه لر می سویلردم .
علاوه ایدیم : کوروردیم که بواندیشه اولنرده ده تماماً
موجوددر . بناء علیه کونک برنده کنج لره خطاب
ایدن تکلفسز و صمیمی ادالی بر (سپور روي)
کورونجه اونی هان اوقومق آرزوسی بکا حاکم اولدی .
ایشته بوکون شو سویلی قرائنک ویردیکی نشیئه
ایله درکه بوسطرلری یازیورم . اسماظافر خانم طرفندن
خیلی دوز کون بر افاده ایله ترجمه ایدیلن سپور روي ،
حقیقی سپورک یوکسک واصل معناسنی اکلاتق ایچین
بوتون کنج ذکارلر اک ای رهبر ... کتابک ایلمک
صحیفه لرنده بوسبوتون ممنونیتی موجب برده مژده
وار : غیرت و همتلرینی مطبوعاتغزک اوزون سنه لردنبری
حرمتله تعقیب ایتدیکی بعض محترم ارقداشلر یکی بر
کنج لک کتبخانه سی تأسیس ایتشلر . احمد جواد بک
بوبانده بک امید و جسارت ویریچی سوزلر سویلور .
ثانیاً ، سپور روحنه دائر سلیم سری بکک استادانه
بر مکتوبی اوقویورز . سوکیلی و خلوق استادانه
م . جودت بکک امضاسی آلتنده ایسه یکریمی بش
صحیفه لک برتدقیق کورولویورکه عمومی عنوانی (اسکی
تورکرده سپور تربیه سی) در .

دوغروسی بن شو متواضع کوچوک کتابی ،
بیک درلو غزته کورولتو و پانیردیمی ایله اطرافه ره قلام
بورولری اوتدورن شاماناجی ، قیمتسز و آچ کوزلی
سفسطه طومارلرینه الی کره ترجیح ایدرم . فی الحقیقه
اسماظافر خانمک بعض برلرده افاده سنی ، دار ترجمه لره
خاص افاده قسوتندن تمایله قورتاراماش اولدینگی
کوردم . فقط بر جوق صحیفه ده غایت دوز کون ،
آقیچی و مونس براسلوب نظره چارپور . کنج لک
کتبخانه سنی تأسیس ایدنلر وعدلرینی طوتارلرسه